

**ОСОБЕННОСТИ ИНОЯЗЫЧНОЙ
ПОДГОТОВКИ СПЕЦИАЛИСТОВ –
– НЕФИЛИЛОГОВ, РЕАЛИЗУЮЩИХ
МЕЖДУНАРОДНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО**

Митрофаненко Л.М.

Кафедра иностранного языка

Применительно к специалисту выпускнику неязыкового вуза, осуществляющему деловое общение в сфере международного сотрудничества, понятие «коммуникативная компетенция» может быть конкретизировано с учетом практических потребностей в использовании иностранного языка в профессиональной деятельности, как производственной, так и научной и предполагает развитие следующих умений:

1. Умения использовать теоретические и практические знания для достижения целей и задач профессиональной деятельности.

2. Умения выявлять и решать проблемы, возникающие в профессиональной (научной и производственной) деятельности:

- определять профессиональные проблемы при анализе конкретных ситуаций, предлагать способы их решения и оценивать ожидаемые результаты;

- разрабатывать и обосновывать варианты эффективных решений;

- решать нестандартные профессиональные задачи;

- находить и принимать эффективные управленческие решения;

3. Умения работать с профессионально значимой информацией:

- овладевать новыми знаниями в области международного сотрудничества;

- знакомиться с новыми образовательными технологиями и находить пути их использования в профессиональной деятельности;

- осуществлять поиск и анализ информации, совершенствующей профессиональную деятельность;

- систематизировать и обобщать извлеченную информацию;

- готовить справки и обзоры по вопросам профессиональной деятельности;

- редактировать, реферировать, рецензировать тексты по специальности;

- использовать компьютерную технику для решения профессиональных задач.

4. Умения осуществлять деловые контакты:

- учитывать статус участников делового общения;

- оценивать критически поведение деловых партнеров и вносить соответствующие поправки в развитие профессиональных контактов;

- прогнозировать тенденции развития деловых отношений и планировать на этой основе принимаемые решения;

- осуществлять деловые контакты как индивидуально, так и в группе специалистов, демонстрировать готовность к сотрудничеству с ними;

- использовать вескую аргументацию при отстаивании собственных позиций в процессе планирования тех или иных стандартных ситуаций в сфере профессиональной деятельности;

- владеть специальной терминологией и умениями общения на иностранном языке.

В учебном процессе по иностранному языку используются различные интерактивные формы и способы обучения, направленные на развитие перечисленных умений. В основе их – интерактивная модель прогрессивного формата, т.е. постепенное усложнение поэтапных организационных форм обучения, имитация социального и профессионального взаимодействия, аутентичное взаимодействие. Последнее наиболее трудно поддается усвоению и овладению при изучении иностранного языка, прежде всего в силу недостаточных фоновых знаний (социокультурного контекста, страноведческой и лингвострановедческой информации), а также психолингвистических трудностей. Общеизвестно, что психологические процессы порождения и восприятия речи на родном и иностранном языках одинаковы, но пути реализации этих процессов, отражения реальной действительности, формирования языкового сознания человека различны и зависят от языкового опыта нации.

Это предъявляет высокие требования к квалификации преподавателя, от которого зависит адекватный выбор языкового и речевого материала.

Система языка предоставляет широкий спектр средств выражения, выбор которых подчиняется определенным тенденциям – социально-культурным показателям речевого поведения, образующим норму речевого поведения, характерного для данной языковой культуры.

**О СОПОСТАВИТЕЛЬНО –
– СЕМАСИОЛОГИЧЕСКОМ ИЗУЧЕНИИ
ХУДОЖЕСТВЕННЫХ ОБРАЗОВ**

Нифанова Т.С.

Северодвинский филиал Поморского госуниверситета

Лексическая семантика представляет собой систему, которая фиксирует и интерпретирует различные типы знаний. Наряду с областью явлений, раскрытой и объясненной новым естествознанием, в языке бытуют представления ребенка, первобытного человека, а также поэта. Одной из закономерностей художественного мышления является стремление к осмыслению мира через конкретные образы. «Через внешнее, индивидуальное в художественном образе познается субстанциональное» [Гегель 1971: 384-385].

Действительность репрезентирована субъекту через призму перцепции. Художественный образ представляет собой способ конкретно-чувственного восприятия действительности в соответствии с избранным эстетическим идеалом. Писатель как бы переводит предметы чувственно являющегося мира во внутренние духовные образы [Валгина 2003: 123-124]. В художественных текстах описание внешнего становится основой эмоционального восприятия образа и его эстетического обобщения.

Образ является важнейшей для художественного текста категорией и подробно описывается в литературоведении. В последние годы возобладала точка зрения, в соответствии с которой образ может быть объектом и моделью семасиологического анализа

[Илюхина 1999]. Одним из направлений лингвистического исследования художественного образа является изучение различных способов образной интерпретации определенного денотата национального русского языка [Нефедова 2001, Дьячкова 2002, Анисимова 2003, Осколкова 2004]. В основе таких работ лежит концепция денотативного класса, развиваемая Т.В. Симашко [1998]. Мы полагаем, что основные положения концепции денотативного класса могут быть распространены и на межъязыковые исследования художественного образа, которые до сих пор не проводились.

Нами разработана методика сопоставительно-семасиологического анализа художественных образов с учетом понятия денотативного класса. Она сводится к следующему. В составе денотативных классов каждого из изучаемых языков имеются группы индивидуально-авторских образов прямо или косвенно ориентированных на определенный объект в одном из его конкретных состояний или проявлений. Данные об объекте в той или иной его манифестации зафиксированы в художественных образах в единстве чувственного, прагматического и рационального семантических компонентов, закрепляющих результаты эстетического способа освоения действительности, и поддаются сопоставлению. Сходные сведения интерпретируются как проявления семантического сходства между сопоставляемыми языками, а специфические данные – как манифестации семантической оригинальности изучаемых языков.

Основанием при сопоставительно-семасиологическом анализе художественных образов является совокупность прямых и косвенных концептуальных признаков. К прямым концептуальным признакам относятся: частеречная закрепленность, словообразовательные модели, внутренняя форма, отнесенность семантической единицы к фразеологизмам или устойчивым сочетаниям слов нефразеологического характера, стратификационные характеристики семантических единиц, а также лексическое значение как динамический комплекс. Косвенные концептуальные признаки включают: особенности выражения наглядно-чувственной основы художественного образа, зависимость эмоциональной, утилитарной и эстетической оценки явления от позиции текстового субъекта, интерпретацию скрытых смыслов, составляющих эстетическое значение слова, структурирование ассоциативного пространства, связанного с объектом, особенности выражения метафоризируемых свойств и состояний объекта в рассматриваемых лингвокультурах.

Определенная субъективность исследования, проводимого на основе неопределяемых сущностей, компенсируется комплексным подходом к анализу способов закрепления концептуальных признаков в художественных образах.

Сравнивая художественные образы по указанным концептуальным признакам можно с достаточной определенностью и полнотой установить, какие свойства объекта в сопоставляемых языках рассматриваются как сходные, а какие – как специфические.

Межъязыковое семасиологическое изучение художественных образов позволяет выявить типичное и

оригинальное в характере интерпретации действительности в сфере художественного познания разных языков. Полученные сведения представляются существенно важными для семасиологической типологии, и в этом мы видим перспективу избранного в работе подхода.

РЕЧЕВЫЕ СТЕРЕОТИПЫ ПРИВЛЕЧЕНИЯ ВНИМАНИЯ В ЗАЧИНЕ ДИАЛОГА В СОВРЕМЕННОМ АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКЕ

Тетакаева Л.М.

Речевой этикет, реализуя, главным образом, контактоустанавливающую функцию, способствует налаживанию отношений между собеседниками на начальной стадии общения. В связи с этим первоначальной целью адресанта является привлечение внимания адресата, т.е. включение его в контакт. Речевой этикет связан, с одной стороны, с условиями общения, а с другой – с самими устойчивыми формулами общения. Последние находятся в прямой зависимости от типизированных частотных ситуаций. За ситуациями (стандартными или переменными) происходит накопление единиц стереотипного речевого поведения, одним из компонентов которых являются речевые стереотипы. Они менее стандартизованы, чем речевые формулы, что обуславливает большую возможность варьированности их компонентного состава. Речевые стереотипы в отличие от большей части речевых формул представляют собой предложения, очевидно, поэтому всегда информативны, и что немаловажно, речевые стереотипы «привязаны» к ситуациям. Среди речевых стереотипов необходимо выделить безглагольные, на которые указывают многие исследователи различных направлений (О. Есперсен, Дж. Керм, Блумфильд, Фрэнсис, А. Гардинер, А.И. Смирницкий и др.). Дж. Керм, приводя следующие примеры: «The salt, please!» «All aboard!» «Down in front!»; «Hats off!»; «Forward, brave companion!» пишет в своей «Грамматике английского языка», что предложения, в которых в функции императивов выступают существительные, наречия, предложные сочетания и т.п., очень употребительны в живом разговорном языке [Curme G.]. О. Есперсен считает, что просьбы объединяют большое количество высказываний, включая выражения типа «Another bottle!». Далее он подразделяет безглагольные предложения на нечленимые, например: «Off!» и получленимые: «Off with his head!». Это происходит в том случае, когда номинируется тот семантический элемент, который является целью конкретного действия [Чахоян Л.П.]. Иначе их еще называют «безглагольными побудительными предложениями» [Бузаров В.В.] или «безимперативными побудительными предложениями» [Прибыток И.И.]. Среди них можно выделить субстантивные беспредложные предложения, например: «Attention!»; субстантивные предложные предложения типа: «On stage!»; адвербиальные предложения, например: «Enough!», адъективные предложения типа: «Next!».